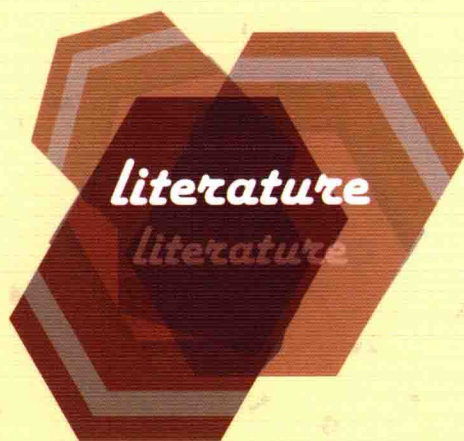




江苏师范大学哲学社会科学文库

中国现代文学语言的发生与流变

张卫中 著



中国社会科学出版社



江苏师范大学哲学社会科学文库

中国现代文学语言的 发生与流变

张卫中



中国社会科学出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

中国现代文学语言的发生与流变/张卫中著. —北京: 中国社会科学出版社, 2016. 5

(江苏师范大学哲学社会科学文库)

ISBN 978 - 7 - 5161 - 8013 - 6

I. ①中… II. ①张… III. ①文学语言—研究—中国—现代

IV. ①I206. 6

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2016)第 074805 号

出 版 人 赵剑英
责任编辑 卢小生
责任校对 周晓东
责任印制 王 超

出 版 中国社会科学出版社
社 址 北京鼓楼西大街甲 158 号
邮 编 100720
网 址 [http: //www. csspw. cn](http://www.csspw.cn)
发 行 部 010 - 84083685
门 市 部 010 - 84029450
经 销 新华书店及其他书店

印刷装订 北京君升印刷有限公司
版 次 2016 年 5 月第 1 版
印 次 2016 年 5 月第 1 次印刷

开 本 710 × 1000 1/16
印 张 16. 5
插 页 2
字 数 274 千字
定 价 60. 00 元

凡购买中国社会科学出版社图书, 如有质量问题请与本社营销中心联系调换
电话: 010 - 84083683

版权所有 侵权必究



本书得到国家社会科学基金项目“20世纪中国文学语言建设研究”
(11BZW117) 资助

在创新语境中努力引领先锋学术 (总序)

任 平*

2013 年江苏师范大学文库即将问世，校社科处的同志建议以原序为基础略做修改，我欣然同意。文库虽三年，但她作为江苏师大学术的创新之声，已名播于世。任何真正的创新学术都是时代精神的精华、文明的活的灵魂。大学是传承文明、创新思想、引领社会的文化先锋，江苏师大更肩负着培育大批“学高身正”的师德精英的重责，因此，植根于逾两千年悠久历史的两汉文化沃土，在全球化思想撞击、文明对话的语境中，与科学发展的创新时代同行，我们的人文学科应当是高端的，我们的学者应当是优秀的，我们的学术视阈应当是先锋的，我们的研究成果应当是创新的。作为这一切综合结果的文化表达，本书库每年择精品力作数种而成集出版，更应当具有独特的学术风格和高雅的学术品位，有用理论穿透时代、思想表达人生的大境界和大情怀。

我真诚地希望本书库能够成为江苏师大底蕴深厚、学养深沉的人文传统的学术象征。江苏师大是苏北大地上第一所本科大学，文理兼容，犹文见长。学校 1956 年创始于江苏无锡，1958 年迁址徐州，1959 年招收本科生，为苏北大地最高学府。60 年代初，全国高校布局调整，敬爱的周恩来总理指示：“徐州地区地域辽阔，要有大学。”学校不仅因此得以保留，而且以此为强大的精神动力得到迅速发展。在 50 多年办学历史上，学校人才辈出，群星灿烂，先后涌现出著名的汉语言学家廖序东教授，著名诗

* 任平，江苏师范大学校长。

人、中国现代文学研究专家吴奔星教授，戏剧家、中国古代文学史家王进珊教授，中国古代文学研究专家吴汝煜教授，教育家刘百川教授，心理学家张焕庭教授，历史学家臧云浦教授等一批国内外知名人文学者。50多年来，全校师生秉承先辈们创立的“崇德厚学、励志敏行”的校训，发扬“厚重笃实，艰苦创业”的校园精神，经过不懈努力，江苏师大成为省重点建设的高水平大学。2012年，经过教育部批准，学校更名并开启了江苏师范大学的新征程。作为全国首批硕士学位授予单位、全国首批有资格接收外国留学生的高校，目前有87个本科专业，覆盖十大学科门类。有26个一级学科硕士点和150多个二级学科硕士点，并具有教育、体育、对外汉语、翻译等5个专业学位授予权和以同等学力申请硕士学位授予权，以优异建设水平通过江苏省博士学位立项建设单位验收。学校拥有一期4个省优势学科和9个重点学科。语言研究所、淮海发展研究院、汉文化研究院等成为省人文社会科学重点研究基地；以文化创意为特色的省级大学科技园通过省级验收并积极申报国家大学科技园；包括国家社科基金重大、重点项目在内的一批国家级项目数量大幅度增长，获得教育部和江苏省哲学社会科学优秀成果一等奖多项。拥有院士、长江学者、千人计划、杰出青年基金获得者等一批高端人才。现有在校研究生近3000人，普通全日制本科生26000余人。学校与美国、英国、日本、韩国、澳大利亚、俄罗斯、白俄罗斯、乌兹别克斯坦等国的20余所高校建立了校际友好合作关系，以举办国际课程实验班和互认学分等方式开展中外合作办学，接收17个国家和地区的留学生来校学习。学校在美国、澳大利亚建立了两个孔子学院。半个世纪以来，学校已向社会输送了十万余名毕业生，一大批做出突出成就的江苏师范大学校友活跃在政治、经济、文化、科技、教育等各个领域。今日江苏师大呈现人文学科、社会学科交相辉映，基础研究、文化产业双向繁荣的良好格局。扎根于这一文化沃土，本着推出理论精品、塑造学术品牌的精神，文库将在多层次、多向度上集中表现和反映学校的人文精神与学术成就，展示师大学者风采。本书库的宗旨之一：既是我校学者研究成果自然表达的平台，更是读者理解我校学科和学术状况的一个重要窗口。

努力与时代同行、穿透时代问题、表征时代情感、成为时代精神的精华，是本书库选编的基本努力方向。大学不仅需要文化传承，更需要创新学术，用心灵感悟现实，用思想击中时代。任何思想都应当成为时代的思

想，任何学术都应当寻找自己时代的出场语境。我们的时代是全球资本、科技、经济和文化激烈竞争的时代，是我国大力实施科学发展、创新发展、走向中国现代化的时代，更是中华民族走向伟大复兴、推动更加公正、生态和安全的全球秩序建立和完善的时代。从以工业资本为主导走向以知识资本为主导，新旧全球化时代历史图景的大转换需要我们去深度描述和理论反思；在全球化背景下，中国遭遇时空倒错，前现代、现代和后现代共时出场，因而中国现代性命运既不同于欧美和本土“五四”时期的经典现代性，也不同于后现代，甚至不同于吉登斯、贝克和哈贝马斯所说的西方（反思）的新现代性，而是中国新现代性。在这一阶段，中国模式的新阶段新特征就不同于“华盛顿共识”、“欧洲共识”甚至“圣地亚哥共识”，而是以科学发展、创新发展、生态发展、和谐发展、和平发展为主要特征的新发展道路。深度阐释这一道路、这一模式的世界意义，需要整个世界学界共同努力，当然，需要本土大学的学者的加倍努力。中国正站在历史的大转折点上，向前追溯，五千年中国史、百余年近现代史、六十余年共和国史和三十余年改革开放史的无数经验教训需要再总结、再反思；深析社会，多元利益、差异社会、种种矛盾需要我们去科学把握；未来展望，有众多前景和蓝图需要我们有选择地绘就。历史、当代、未来将多维地展开我们的研究思绪、批判地反思各种问题，建设性地提出若干创新理论和方案，文库无疑应当成为当代人的文化智库、未来人的精神家园。

我也希望：文库在全球文明对话、思想撞击的开放语境中努力成为创新学术的平台。开放的中国不仅让物象的世界走进中国、物象的中国走向世界，而且也以“海纳百川、有容乃大”的宽阔胸襟让文化的世界走进中国，让中国精神走向世界。今天，在新全球化时代，在新科技革命和知识经济强力推动下，全球核心竞争领域已经逐步从物质生产力的角逐渐次转向文化力的比拼。民族的文化精神与核心价值从竞争的边缘走向中心。发现、培育和完善一个民族、一个国家、一个地区的优秀的思想观念、文化精神和价值体系，成为各个民族、国家和地区自立、自强、自为于世界民族之林的重要路径和精神保障。文化力是一种软实力，更是一种持久影响世界的力量或权力（power）。本书库弘扬的中国汉代精神与文化，就是培育、弘扬这种有深厚民族文化底蕴、对世界有巨大穿透力和影响力的本土文化。

新全球化具有“全球结构的本土化”(glaocalization)效应。就全球来看,发展模式、道路始终与一种精神文化内在关联。昨天的发展模式必然在今天展现出它的文化价值维度,而今天的文化价值体系必然成为明天的发展模式。因此,发展模式的博弈和比拼,说到底就必然包含着价值取向的对话和思想的撞击。20世纪90年代以来,世界上出现了三种发展模式,分别发生在拉美国家、俄罗斯与中国,具体的道路均不相同,结果也大不一样。以新自由主义为理论基础的“华盛顿共识”是新自由主义价值观支撑下的发展模式,它给拉美和俄罗斯的改革带来了严重后果,替代性发展价值观层出不穷。2008年爆发的全球金融危机更证明了这一模式的破产。1998年4月,在智利首都圣地亚哥举行的美洲国家首脑会议,明确提出了以“圣地亚哥共识”替代“华盛顿共识”的主张。但是,“拉美社会主义”至今依然还没有把南美洲从“拉美陷阱”中完全拔出。从欧洲社会民主主义价值理论出发的“欧洲价值观”,在强调经济增长的同时,倡导人权、环保、社会保障和公平分配;但是,这一价值并没有成为抵御全球金融危机的有效防火墙。改革开放以来,中国是世界上经济增长最快的国家。因此,约瑟夫·斯蒂格利茨指出,中国经济发展形成“中国模式”,堪称很好的经济学教材。^①美国高盛公司高级顾问、清华大学兼职教授乔舒亚·库珀·拉莫(Joshua Cooper Ramo)在2004年5月发表的论文中,把中国改革开放的经验概括为“北京共识”。通过这种发展模式,人们看到了中国崛起的力量源泉^②。不管后金融危机时代作为“G2”之一的中国如何,人们不可否认“中国经验”实质上就是中国作为一个发展中国家在新全球化背景下实现现代化的一种战略选择,它必然包含着中华民族自主的社会主义核心价值——和合发展的共同体主义。而它的文化脉络和源泉,就是“中国精神”这一理想境界和精神价值,与努力创造自己风范的汉文化精神有着不解之缘。文库陆续推出的相关著作,将在认真挖掘中华民族文化精神、与各种文化对话中努力秉持一种影响全球的文化力,为中国文化走向世界增添一个窗口。

文库也是扶持青年学者成长的阶梯。出版专著是一个青年人文学者学术思想出场的主要方式之一,也是他学问人生的主要符码。学者与著作,

^① 《香港商报》2003年9月18日。

^② 《参考消息》2004年6月10日。

不仅是作者与作品、思想与文本的关系，而且是有机互动、相互造就的关系。学者不是天生的，都有一个学术思想成长的过程。而在成长过程中，都得到过来自许许多多资助出版作品机构的支持、鼓励、帮助甚至提携和推崇，“一举成名天下知”。大学培育自己的青年理论团队，打造学术创新平台，需要有这样一种文库。从我的学术人生经历可以体会：每个青年深铭于心、没齿难忘的，肯定是当年那些敢于提携后学、热荐新人，出版作为一个稚嫩学子无名小辈处女作的著作的出版社和文库；慧眼识才，资助出版奠定青年学者一生学术路向的成名作，以及具有前沿学术眼光、发表能够影响甚至引领学界学术发展的创新之作。我相信，文库应当热情地帮助那些读书种子破土发芽，细心地呵护他们茁壮成长，极力地推崇他们长成参天大树。文库不断发力助威，在他们的学问人生中，成为学术成长的人梯，学人贴心的圣坛，学者心中的精神家园。

是为序。

2011年2月28日原序

2013年11月5日修改

内容提要

中国现代文学语言在 20 世纪初经历了一场“脱胎换骨”的变化，呈现出一种新的面貌。从“五四”至今近一百年的时间（1917—2016），中国现代文学语言经历了发生、发展和走向相对成熟的完整过程。这个过程自成系统，显示了独特的规律。本书尝试将中国现代文学语言作为一个整体，探讨它的发生、发展与走向相对成熟的过程。中国现代文学走到今天是多种选择的结果，因而也显示了独特面貌。本书拟将时代变革与作家个人的探索结合起来，力求回答中国现代文学语言在这一百年间经历了什么样的变化，以及何以出现这种变化的问题。

关键词：中国现代文学语言 时代环境 现代性转型 发生与流变

目 录

引言.....	1
---------	---

第一编 现代文学语言的发生与流变

第一章 “五四”作家语言的转型与现代文学语言的发生	27
---------------------------------	----

第一节 鲁迅等作家语言的转型	28
----------------------	----

第二节 郁达夫等作家的语言转型	32
-----------------------	----

第三节 叶圣陶等作家的语言转型	36
-----------------------	----

第二章 20 世纪 30 年代中国作家的语言探索及意义	41
-----------------------------------	----

第一节 语言自身的建设	42
-------------------	----

第二节 新文学的扩展与语言的跟进	49
------------------------	----

第三节 大众语运动与新式白话的推广	54
-------------------------	----

第三章 20 世纪 40 年代解放区文学语言的变革及意义	59
------------------------------------	----

第一节 新的时代导向	59
------------------	----

第二节 作家生活与创作环境的改变	62
------------------------	----

第三节 解放区本土作家的崛起	66
----------------------	----

第四节 变革的意义	69
-----------------	----

第四章 中国现代文学的方言问题	73
-----------------------	----

第一节 中国早期语言变革中的方言问题	74
--------------------------	----

第二节 新文学的方言理论与策略	81
-----------------------	----

第三节 新文学作家的方言实践	88
----------------------	----

第二编 新中国成立后 30 年文学语言的流变

第一章 当代“工农兵”作家语言论	97
------------------------	----

第一节 早期教育与身份认同	98
---------------------	----

第二节 语言政策的引领与导向	102
----------------------	-----

第三节 当代工农兵作家的语言形态	106
------------------------	-----

第二章 “十七年”作家的语言探索与创新	112
---------------------------	-----

第一节 语言欧化方面的探求	112
---------------------	-----

第二节 语言诗化方面的探求	117
---------------------	-----

第三节 口语化方面的探求	120
--------------------	-----

第三章 “文革”小说语言的特点	124
-----------------------	-----

第一节 文学语言的政治化	124
--------------------	-----

第二节 文学语言的模式化	128
--------------------	-----

第三节 刻板与规范并存	130
-------------------	-----

第四章 “十七年”小说的方言问题	133
------------------------	-----

第一节 新的语境与新的策略	134
---------------------	-----

第二节 方言使用的新特点	138
--------------------	-----

第三编 新时期文学语言的流变

第一章 新时期中国小说语言流变论	145
------------------------	-----

第一节 艰难的起步	146
-----------------	-----

第二节 在借鉴中创新	148
------------------	-----

第三节 转型与提高·····	151
第二章 新时期作家的代际差异与语言差异·····	162
第一节 文学观的差异与语言差异·····	163
第二节 语言传统的传承与语言差异·····	168
第三节 文化背景与语言差异·····	176
第三章 新时期小说“新诗性”语言的建构 ·····	180
第一节 语言转型与诗性功能的重建·····	181
第二节 新时期文学现代汉语诗性的自觉·····	185
第三节 新时期作家对诗性语言的探讨·····	190
第四章 新世纪中国小说语言论·····	204
第一节 民间语言的使用·····	204
第二节 语言的诗化实验·····	207
结语·····	213
附录 关于赵树理语言研究的审美反思·····	224
参考文献·····	238

引言

20 世纪初汉语书面语经历了一个从文言到白话的变革。中国的白话文虽然已有两千多年的历史，但现代白话是在中国现代化进程中产生的，它大量吸收了现代口语、欧化语、文言和方言的成分，与古代白话已经有了相当大的差异；中国文学语言的现代转型虽然不能描述为一次“断裂”，但也的确经历了一个去旧迎新的过程，是在一个新的起点、平台上建构了一种新的、具有现代性特点的文学语言。“五四”以后，中国作家在改造语言方面面临的任务是繁重的，一方面，要纠正古代白话直白、散漫的特点，提升现代白话的诗性内涵，使现代白话既能满足自然科学、社会科学和现代教育的需要，也能满足文学包括诗歌的需要；另一方面，“五四”以后，中国从西方引进了现代小说、诗歌与散文，而这些艺术形式对文学语言都有新的要求，例如，现代小说的心理描写、环境描写都需要精密复杂的语言与之匹配；如何用现代白话完成复杂的叙事与描写也是摆在现代作家面前的新任务。就中国现代文学语言的发展历程来说，有这样几个问题值得深入讨论与辨析。

一 中国现代文学语言发展的整体特点

中国现代文学语言自“五四”诞生，至今已有近一百年的历史，因为在 20 世纪中国经历了从古代、近代到现代的转型，中国的政治、经济、社会形态、文学等都发生了巨大变化，文学语言也随之发生了相当大的变化。将中国现代文学语言放到整个汉语文学语言发展史上看，它明显表现出以下三个特点：

（一）阶段性

汉语在 20 世纪经历了深刻变化，在汉语数千年发展史中，这一百年是一个特殊的、带有很强独立性的阶段。19 世纪末 20 世纪初汉语经历了一场深刻的现代性转型，这个转型在“五四”完成了一个关键性转变，即汉语书面语变文言为白话，同时也加快了欧化步伐，因而这一百年不是

汉语在数千年发展中平平常常的一百年，而是经历了大变革、大建设的一百年。迄今为止，汉语曾经历过两次大规模变革：第一次是东汉末年佛教传入时，受梵语的影响，汉语经历了一次较大规模的变革。有的学者认为，古代白话就是“以东汉末年佛教的传入和汉译佛经的大量出现为契机而发展起来的。”^①第二次就是19世纪末20世纪初汉语受到西方语言影响，经历了一个更大规模的变革与改造。这次变革与东汉末年的不同，前一次变革很大程度上是汉语的一次自主变革，是它在接触了异质文化和语言后一次自动的借鉴与调整。而近现代汉语发生的变革则是在西方列强入侵、西方强势文化大规模来袭之后一种迫不得已的变革与转型，如果说中西方接触之初汉语的变革还是不自觉的，那么到了19世纪末，中国在强敌入侵一败再败之后，很多人就把语言变革当作中国社会变革的重要前提，即把语言变革视为避免亡国亡种的一项重要举措。与东汉末年梵语的影响相比，近现代汉语的变革是一场更广泛和深刻的变革。经过这场变革，汉语大量接受了来自西方的词汇和概念，让整个中国文化都接受了一场现代性洗礼，中国人对世界的认知和思维方式也随之发生了很大变化；汉语原有的诗性、具象性等特点受到抑制，而抽象性和逻辑性则大幅提高。

19世纪末20世纪初，汉语经历的变革是非常深入的，汉语在这场变革中经受了深刻的现代性改造，语言体系实现了从古代到现代的整体嬗变。经过这个转型，汉语特别是汉语书面语以一种新的面目出现在世人面前。从这个角度说，自“五四”以来中国文学语言的百年历史就是汉语发展史上一个颇为特殊的阶段，它虽然也表现了对传统汉语的继承，但是，更多的是一种改造与更新。相对于传统汉语，现代汉语书面语经过现代性改造已经成为一种包含现代性特点、具有独立自主性的新型语言，因而20世纪中国文学语言发展的百年历史可以视为汉语历史上一个特殊的相对独立的阶段。

（二）整体性

所谓整体性，是指现代文学语言具有一定的独立性和完整性，在某种意义上自成一个系统。如上所述，在时间上，中国文学语言在19世纪末

^① 江蓝生：《著名中年语言学家自选集（江蓝生卷）：古代白话略说》，安徽教育出版社2002年版，第247页。

20 世纪初受到西语影响和改造,经历了一场深刻的现代性转型,因而与古典文学语言有了明显的区别。如有的研究者所说:“现代汉语不独融汇了相当成分的欧化语因子,而且其承载的思维方式、价值理念与旧白话完全不同,二者属于异质的话语形态……现代汉语之现代,在根本意义上在于其‘现代性’——话语形态的现代性和概念体系的现代性。”^①在空间上,汉语与印欧语有着巨大的差异,正如语言学家申小龙所说:“根据现有的语言资料,汉语和印欧语在结构形态、组织方略和文化精神上分别处于人类语言连续系统的对立的两极。”^②在 20 世纪中国文学史上,虽然很多作家一直致力于学习西方语言,也在汉语中形成了一种特殊的欧化语体,但是,所谓欧化体只是汉语中体现了印欧语表意策略的一种语言,而非西语本身。无论一个作家如何希望模仿西文的思维方式和表达方式,他最终写出来的仍然仅是一种西化了的中文。周作人说过:“因为欧化这两个字容易引起误会,所以常有反对的论调,其实系统不同的言语,本来绝不能同化的,现在所谓欧化实际上不过是根据国语的性质,使语法组织趋于严密,意思益于明了而确切,适于实用。中国语没有语尾变化,有许多结构当然不能与曲折语系的欧文相同。”^③

中国现代文学语言的整体性还体现在中国现代作家自成一体的承续关系上。在新文学史上,更多的作家还是在新文学前辈作家那里得到更多的借鉴,例如,鲁迅、废名、沈从文、孙犁、汪曾祺形成了中国诗性语言的一个传统,茅盾、巴金、丁玲等则形成了一个欧化的传统,而后辈作家则继承和发展了这样的传统。文学史上也有作家仅仅选择了外向的学习与借鉴,例如,新时期很多新生代作家声明不看中国书,仅仅学习西方现代派后现代派的观念、技巧和语言,但是,因为现代汉语内在的规定性,他们笔下的语言仍然必须尊重汉语基本的规律,成为欧化汉语的一种,他们的语言也更多地呈现出与此前欧化汉语相似的特点,并未超出这个传统。

(三) 发展性

所谓“发展性”,是指“五四”以来中国现代文学语言呈现了一个不断发展、进步,从幼稚走向成熟的过程。最后,语言不同于文学,文学通

① 李寄:《鲁迅传统汉语翻译文体论》,上海译文出版社 2008 年版,第 25 页。

② 申小龙:《当代中国理论语言学的世纪变革》,《华东师范大学学报》1995 年第 4 期。

③ 周作人:《国语改造的意见》,参见钟叔和编《周作人文类编》(9),湖南文艺出版社 1998 年版,第 776 页。

过积累可以不断走向成熟，而语言更多地依靠作家的天分、才情，因而很多人不认为语言可以有进步、成熟之说。有人认为，新文学之初，鲁迅的语言就精粹、深刻，是非常优秀的文学语言；而当代文学语言倒是松散、直白，并无明显进步。然而，这类评价很多都是随意的和印象式的，从语言研究角度来说，其实不能以一个作家的优秀说明一个时期文学语言整体的优秀，也不能以一部分人的低劣，说明一个时期语言整体的低劣。从现代文学语言发展的整体态势来说，“五四”之初，现代文学语言草创，很大程度上是杂合了旧白话、文言和欧化语，并未形成一个有机的整体，除少数作家外，多数人的白话文是简单的、幼稚的、粗糙的。林徽因在回顾“五四”时期文学语言时，曾提到这样一个印象：“生涩幼稚和冗长散漫的作品，在新文艺早期毫无愧色地散见于各种印刷物中。”^①事实上，“五四”以后，经过几代作家的探索和实践，现代文学语言才克服了过分欧化、文白混杂和滥用方言的缺点，使现代文学语言成为一种有机统一的语言，同时，努力克服现代白话由于欧化导致的过分抽象与概括的弊端，努力挖掘现代汉语中的诗性潜能，这样，到了新时期，中国现代文学语言已经成为既统一又多样，既能精密、复杂地表现作家文思，同时又不失灵动、隐约的语言。现代文学语言的百年发展不是汉语史上随随便便的一百年，它在20世纪初经历了深刻转型，转型后又有一个新的开始，正是在这个意义上可以把它描述为一个“发展”的过程，一个由幼稚走向成熟的过程。

是否认识到近现代汉语变革的深刻性，认识到百年中国文学语言建设的阶段性、完整性和发展性的特点，对从事这个研究具有重要意义。

首先，正因为中国现代文学的发展在语言的长河中具有阶段性和完整性，我们才有理由将这一段选出，作为一个独立的对象加以研究。

其次，正因为它的历史是一个发展的、进步的过程，对这段历史才可以用发生、发展和成熟加以描述；从这个意义上才能理解“五四”作家如何鼎力开拓现代文学语言之路，其后的作家如何巩固前辈作家的成果，并且将中国现代文学语言建设推向到一个新的境界和高度；在确定了一个起点和相对独立的段落以后，可以观察这个过程每一点的变动，判断它的停滞与倒退，也可以把它描述为一个不断发展、成熟的过程。

^① 吴福辉：《二十世纪中国小说理论资料》第三卷，北京大学出版社1997年版，第13页。